

הסכם שנערך ונחתם ביום 7 ספטמבר 2014 בתל אביב

בין: מדינת ישראל/ממשלת ישראל/משרד הביטחון, המיתוגת על ידי
בהתאם להרשאה שפורסמה ב
שייקרא להלן: "מקבל הרישיון ואו "המשרד"

מצד אחד;

לבין: הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ, מרח' הבונים 10 רמת גן,
באמצעות ה"ה
להתחייב בשמה ומטעמה
שייקרא להלן: "הפדרציה"

מצד שני;

הואיל: והפדרציה, על פי הדעתה, מחזיקה בזכויות ברפרטואר "התקליטים", כהגדרת מונח זה להלן;

והואיל: והפדרציה הוכרזה כמונופולין ונקבעה כהגבל עיסקי ופועלת בהתאם להיתר שניתן לה על-פי חוק ההגבלים העיסקיים לרבות בהתאם לתנאים שאושרו ע"י בית הדין להגבלים העסקיים ביום 3.2.11 ו/או בהתאם לכל היתר זמני או קבוע אשר יהיה בתוקף מעת לעת במהלך תקופת הסכם זה (להלן: "היתר לפעול");

והואיל: והפדרציה פועלת בהתאם להיתר לפעול, הרי הסכם זה יהיה בתוקף לכל התקופה המוסכמת להלן ובכל שבכל אותה תקופה יהיה ההיתר לפעול בתוקף;

והואיל: והצדדים מעוניינים להסדיר ביניהם את התנאים לעניין שידורי גלי צה"ל וביצוע פומבי במחנות צה"ל של תקליטים אשר הזכויות לשידורם ולביצועם הפומבי מצוי בידי הפדרציה;

והואיל: והצדדים מסדירים ביניהם, בד בבד עם הסכם זה, את התנאים להעברה ב-Simulcasting ו-SOD של שידורי גלי צה"ל באינטרנט (שידורי אודיו) באתרי גלי צה"ל, גלגלצ, כמפורט בהסכמים המצורפים בתור נספח I ונספח II ומהווים חלק בלתי נפרד ממנו לתקופת ההסכם (בכפוף להוראות ס' 11א' להלן);

והואיל: והמשרד מצהיר שידוע לו והוא מסכים לכך, שאם מסיבה כלשהי לא יוארך ההיתר של הפדרציה לפעול ו/או אם הפדרציה תהיה מנועה מלהמשיך להעניק את הרישיון שבהסכם זה לאור תנאי ההיתר לפעול, יבוא הסכם זה לסיום והפדרציה תשיב למשרד את דמי הרישיון היחסי ככל ששולמו בגין תקופת הרישיון היחסי שלא נוצלה לפי התחשבות שתיערך בין הצדדים, ולא יהיה בכך הפרת הסכם מצד הפדרציה.

לפיכך, הוסכם הוצהר והותנה בין הצדדים כדלקמן:

כללי:

1. המבוא להסכם זה מהווה חלק בלתי נפרד ממנו.
2. שינוי בהסכם זה יהיה תקף רק אם ייערך בכתב ויחתם כדין על ידי שני הצדדים.
3. הזכויות והחובות על פי הסכם זה אינן ניתנות להעברה לגוף כלשהו ללא אישור הצדדים להסכם מראש ובכתב. מפרט מובהר כי הרישיון שניתן למשרד הינו בלתי עביר. המשרד אינו רשאי להמחות, לשעבד או להעביר בדרך כלשהי זכות מזכויותיו על פי הרישיון.

4. הואיל והרישיון בהסכם זה מתייחס לתקופה שבחלקה קדמה למועד חתימת הסכם זה (1 ינואר 2013, מועד סיום ההסכם הקודם שנחתם בין הצדדים), לפיכך, יש לקרוא את כל ההתחייבויות המנוסחות בלשונו עתיד בשינויים המחויבים בנסיבות.

הרישיון:

5. בהסכם זה:

"תקליטים" – כהגדרת המונח "תקליט" בס' 1 לחוק זכות יוצרים תשס"ח-2007, לרבות כאלה המשועתקים על גבי תקליטורים (CD), קלטות אודיו וכל אמצעי אחר המשמש היום או שיהיה בעתיד לאיחזור ושמיעה של צלילים, ככל שאלה נמנים עם רפרטואר ההקלטות השייך מעת לעת לחברות תקליטים מקומיות או זרות שהועבר לפדרציה לענין ביצוע פומבי, שידור, simulcasting ו/או SOD לפי הענין.

"מחנות צה"ל" - מקרקעין שברשות משרד הבטחון וצה"ל באופן קבוע או ארעי (לא כולל גופים חיצוניים לצה"ל ולמשרד הבטחון וחברות ממשלתיות כגון רפא"ל, התעשייה האווירית והאגודה למען החיל).

6. תקופת ההסכם:

א. הפדרציה מעניקה בזה למשרד רישיון שתחילתו ביום 01.01.2013 וסיומו ביום 31.12.2016 (להלן: "תקופת ההסכם") לשידור תקליטים בשידורי הרדיו של גלי צהל וגלגלצ (לרבות באתרי האינטרנט של גלי צהל וגלגלצ, בדרך של העברה ב-simulcasting ו-SOD) וכן להשמעה פומבית של תקליטים במחנות צה"ל (להלן: "הרישיון"). הרישיון הינו לישראל בלבד.

ב. ידוע לפדרציה והיא מסכימה כי אם המשרד יודיע לפדרציה עד 31 לדצמבר של כל שנה קאלנדארית בתקופת ההסכם, כי אין בידיו תקציב לתחנה לשנה הבאה (אשר מתוכו נגזר שיעור התמלוגים), יפקע הסכם זה ב-31 לדצמבר של אותה שנה ולצדדים לא יהיו על טענה או תביעה בעניין זה האחד כלפי משנהו.

7. כל שימוש של המשרד בתקליטים החורג מתחומי הרישיון, או העברת זכויות שימוש לצד ג', מצריך קבלת הסכמתה המוקדמת של הפדרציה (או הסכמת בעל זכויות נוסף בתקליטים) לשימוש זה. בקשה לקבלת הסכמת הפדרציה כאמור יכולה להיות באמצעות המשרד או באמצעות צד ג' המבקש את השימוש החורג מתחום הרישיון.

8. לאור אופי השימוש בהקלטות על ידי המשרד, מוסכם כי החלק הארי של התמלוגים הוא בגין שידורי התחנות. לעניין זה יובהר, כי הרישיון מתייחס לשידורי רדיו בשני ערוצי רדיו: גלי צהל וגלגלצ (להלן: "התחנות") ובאלה בלבד. הרחבת השידור לערוצי שידור נוספים תחייב אישור הפדרציה מראש ובכתב, הכל כפוף לתנאי הפעילות של הפדרציה כפי שאושרו על ידי בית הדין להגבלים עסקיים.

9. למען הסר ספק מובהר כי הרישיון אינו כולל שימוש בתקליטים לצורכי פרסומות או לסרטים להפצה קולנועית.

מבלי לגרוע מכלליות האמור, מובהר כי שימוש בתקליטים להפקת קדימונים לתוכניות לצורך שידור, נכללים במסגרת הרישיון.

לענין זה "קדימונים" – תשדירים המודיעים על תוכניות שתשודרנה בעתיד, לרבות בדרך של השמעת קטעים מתוך התוכניות. מובהר כי שידורי פרומו לתחנה, יחסי ציבור לתחנה ופרסומות אינם בגדר קדימונים ואינם בגדר הרישיון.

התמורה:

10.

א. בתמורה לרישיון, ישלם המשרד לפדרציה תמלוגים שנתיים מלאים וסופים בסך 2.5275% מתקציב התחנות כפי שנקבע לשנה שקדמה לשנה בגינה ניתן הרישיון (להלן: "שיעור התמלוגים"/"סכום התמלוגים" לפי העניין).

ב. אם יציג המשרד לפדרציה הוכחה מנומקת ומפורטת מצד תאגידים לניהול משותף של זכויות יוצרים בתקליטים לפיה תאגידים אלה החזיקו/ בשנה מסוימת בתקופת הרישיון בלמעלה מ- 15% משיעור ההשמעות בתחנות, יבחנו הצדדים את שינוי שיעור התמלוגים בגין אותה שנה לתקופת הרישיון, בהתאמה. הצגת הוכחה מנומקת כאמור לגבי שנה מתקופת הרישיון תימסר לפדרציה לכל היותר עד לתום השנה העוקבת לשנה המדוברת.

ג. בתמורה לרישיון ל-simulcasting נשוא ההסכם המצורף כנספח I: דמי רישיון בשיעור 5% מתוך שיעור התמלוגים הנזכר בס"ק א' לעיל, בגין כל שנה קלנדרית בתקופת הרישיון (ובמקרה של חלק שנה- החלק היחסי מדמי הרישיון האמורים). בתמורה לרישיון ל-SOD נשוא ההסכם המצורף כנספח II: דמי רישיון בשיעור 5% מתוך שיעור התמלוגים הנזכר בס"ק א' לעיל בגין כל שנה קלנדרית בתקופת הרישיון (ובמקרה של חלק שנה- החלק היחסי מדמי הרישיון האמורים).

11. התמורה בגין הרישיון בשנים הנזכרות בס' 6 להלן, תשולם לפדריה כדלקמן:
- א. מחצית התמלוגים (בתוספת מע"מ) - עד ליום 31.3. לשנה בגינה משולם הרישיון.
- ב. יתרת התמלוגים (בתוספת מע"מ) - עד ליום 30.6. לשנה בגינה משולם הרישיון. וזאת בכפוף להגשת חשבונית מאת הפדריה למשרד 60 יום קודם לכן.
- במקרה של איחור בתשלום התמלוגים, תתווסף ריבית פיגורים בגובה ריבית החשכ"ל.

מללי:

12. המשרד מתחייב להשתמש בנתונים מקוריים בלבד של תקליטים במסגרת הרישיון.
13. הרישיון הינו לשידור ולביצוע פומבי בישראל בלבד ואינו כולל הרשאה להרשות לאחרים שימוש בתקליטים אל מחוץ לתחום ישראל, לרבות בהשמעה, שידור ואו בהעברה של השידור.
14. הרישיון הינו לשימוש בתקליטים בלבד ואינו מעניק למשרד רישיון לשימוש במילים, הלחנים, העיבודים והביצועים (בשירה, נגינה ובכל דרך אחרת) הנכללים בתקליטים אלה.
15. הרישיון שעל פי הסכם זה מתייחס לאותם תקליטים שזכויות השידור, הביצוע הפומבי ואו ההעברה בדרך של simulcasting ו-SOD (לפי הענין) מוחזקות בידי הפדריה, בעת השימוש בהם בפועל ע"י המשרד, כפוף לסעיף 19. העובדה שחברת תקליטים הינה חברה בפדריה (או מיוצגת בה), אין פירושה כי בידי הפדריה זכות השידור בכל התקליטים שהחברה מפיצה ואו בכל התקליטים אשר שמה של החברה (או סימנים מסחריים שלה) מופיעים על גבי עטיפתם, אלא רק באותם תקליטים שזכות השידור והביצוע בפומבי בהם בישראל מוחזקת בידי הפדריה. אין בחתימת הפדריה על הסכם זה משום מתן מצג מצד הפדריה לגבי היותו של תקליט זה או אחר חלק מרפרטואר הפדריה הנכלל בגדר הרישיון. ניתן לברר עם הפדריה לתקליטים אם הקלטה מסוימת נכללת ברשיון, בטלפון 03-6130715 או בפניה בכתב לפדריה ברח' הבורים 10 רמת גן, תוך מתן פרטי התקליט בו מופיעה ההקלטה ושם האמן.
16. ידוע למשרד כי חברות התקליטים שהן חברות בפדריה או המיוצגות בה רשאיות לפרוש מהפדריה במהלך תקופת הסכם זה. בכפוף לחובתה של הפדריה לעדכן את בסיס הנתונים שלה באתר הפדריה כהגדרתו להלן, המשרד מתחייב להתעדכן באתר באופן שוטף בענין זה ולא להשתמש בהקלטות שמקורן בחברות תקליטים שפרשו כאמור, וזאת לאחר 30 יום מיום קבלת הודעת הפרישה על ידי הפדריה, אך בכל מקרה לא פחות מ- 15 יום מיום פרסום פרטי ההחרגה ועדכון בסיס הנתונים באתר הפדריה לתקליטים באינטרנט (www.ifpi.co.il) (להלן: "האתר"). פרישה כאמור לא תגרע מהיקפו של הרישיון נשוא הסכם זה שמועד תחילתו קדם למועד הפרישה, אשר ימשיך להקיף את מלוא ההקלטות שהיו כלולות בו מלכתחילה במועד תחילת תקופת הסכם זה, כאילו לא ניתנה הודעת הפרישה, עד ליום 31 בדצמבר שנה זו, או עד למועד תום הרישיון שבתוקף, לפי המוקדם, ובלבד שההודעה ניתנה עד ליום 30 בנובמבר באותה השנה; לא ניתנה הודעה עד ליום 30 בנובמבר באותה השנה, ימשיך הרישיון להקיף את מלוא רשומות הקול שהיו כלולות בו מלכתחילה, כאילו לא ניתנה הודעת הפרישה, עד ליום 31 בדצמבר בשנה העוקבת, או עד למועד תום הרישיון שבתוקף, לפי המוקדם.

17. ידוע למשרד כי חברות התקליטים שהן חברות בפדריה או המיוצגות בה, רשאיות להחריג מעת לעת הקלטות שונות שהן העבירו לפדריה לתקליטים לאחד או יותר מהשימושים המפורטים בהסכם זה. פרטי ההקלטות שהוחרגו כאמור יתפרסמו באתר. בכפוף לחובתה של הפדריה לעדכן את בסיס הנתונים שלה באתר, המשרד ידאג להתעדכן באופן שוטף באתר לגבי הקלטות מוחרגות. הקלטות מוחרגות כאמור ייחשבו כמוחרגות מהסכם זה לאחר 30 יום

שהיו כלולות בו מלכתחילה במועד תחילת תקופת ההסכם, כאילו לא ניתנה הודעת ההחרגה, וזאת עד ליום 31 בדצמבר שנה זו, או עד למועד תום הרישיון שבתוקף, לפי המוקדם, ובלבד שההודעה ניתנה עד ליום 30 בנובמבר באותה השנה; לא ניתנה הודעת ההחרגה עד ליום 30 בנובמבר באותה השנה, ימשיך הרישיון להקיף את מלוא רשומות הקול שהיו כלולות בו מלכתחילה, כאילו לא ניתנה הודעת ההחרגה, עד ליום 31 בדצמבר בשנה העוקבת, או עד למועד תום הרישיון שבתוקף, לפי המוקדם.

18. על אף האמור בס' 17 ו-18 לעיל, אם שולבה הקלטה בתוכנית רדיו על-פי רישיון לשידור מהפדרציה, הודעת הפרישה או ההחרגה לא תמנע את העברת התוכנית שבה נעשתה הסינכרוניזציה טרם הודעת הפרישה או ההחרגה, במסגרת שידורי הרדיו, ה- simulcasting ואו ה- SOD (לפי הענין) של מקבל הרישיון, ובלבד שיש למסדר רישיון בר תוקף מהפדרציה לאותו שימוש לגבי השימושים המוסדרים בו ובכפוף לכל תנאי בו.

19. המשרד מתחייב כי בכל מקרה בו יבצע הקלטה לצורכי שידור, לא יעשה המשרד שימוש אחר בהקלטה הכוללת את התקליט, מלבד לצורך שידורה (כל עוד רישיון זה עומד בתוקף) ולצורכי ארכיון ולא יעבירה לצד ג' שהוא. ואולם המשרד יהיה זכאי לשמור את התקליט לצורכי ארכיון. אין בסעיף זה כדי לגרוע מן האמור בסעיף 18 לעיל.

20. עד ליום ה- 15 לכל חודש, המשרד מתחייב להגיש לפדרציה דין וחשבון חודשי מפורט על היקף השידור של התקליטים בחודש שחלף. הדוח יוגש באופן אלקטרוני על גבי טבלה להנחת דעתה של הפדרציה, בטפסים המצורפים בתור נספח III לגבי (ביצוע פומבי ושידור) ונספח IV (לגבי simulcasting ו-SOD, בהתאמה).

21. הואיל ובשל טעמי ביטחון, אין הפדרציה רשאית להיכנס למחנות צה"ל על מנת לוודא את קיום הוראות הסכם זה בידי מקבל הרישיון, תהיה הפדרציה זכאית לדרוש ממקבל הרישיון במהלך הסכם זה לאשר לה בכתב את קיומה של ההתחייבות שלה בהסכם זה.

22. הצדדים מצהירים כי אין ולא תהיינה להם כל טענות ותביעות האחד כנגד רעהו למעט האמור בסעיף 10 ב' לעיל.

23. על אף האמור בס' 2(3)(א) לחוק זכות מבצעים ומשדרים התשמ"ד-1984, התשלום לפדרציה לפי הסכם זה אינו בא להסדיר את זכויות השימוש בביצועים הנכללים בהקלטות, והמשרד יסדיר - ככל שהדבר נדרש - את שימושיו בביצועים ואת התשלום הנדרש בגינם מול בעלי זכויות המבצעים.

ולראיה באו הצדדים על החתום:

הפדרציה הישראלית לתקליטים וקלטות בע"מ:

משרד הביטחון:

הפדרציה הישראלית
לתקליטים וקלטות בע"מ

סמ"כ"ל וראש מנהיג
אל-תאיל ומים
27
ראש חטיבת חשבונות רכש

סגנית ר' מנה"ר לרכש שירותים